

1er ENCUENTRO NACIONAL DE FORJADORES
DEL 30 DE SEPTIEMBRE AL 2 DE OCTUBRE

1er Encuentro nacional de forjadores ciudad de Castalla dirigido por el escultor Alejandro Cremades, creador del estudio de arte en metal y escuela-taller "Hierro y Fuego", con el patrocinio del M.I Ayuntamiento de Castalla.

Demostración pública que posibilita la transmisión de conocimientos de este tradicional oficio, reavivando y preservando el arte de la forja en el siglo XXI. El público puede contemplar de primera mano cómo trabajan el metal desde el diseño en papel hasta la ejecución del mismo.

Evento pionero en la Comunidad Valenciana, participarán artistas forjadores de todo el territorio nacional y crearán una escultura colectiva forjada en tiempo real a la vista del público que pasará a formar parte del patrimonio de la ciudad. Cada forjador, con amplio portfolio en escultura, arquitectura y restauración, traerá consigo obras que estarán en exposición y venta en la Casa del Fester.

Los alumnos de la escuela-taller de "Hierro y Fuego" forjarán a la par una escultura.

En este evento se conectará a los artistas con el público pudiendo estos adquirir o solicitar bajo encargo obras exclusivas y personalizadas.



1st NATIONAL MEETING OF BLACKSMITHS/METALWORKERS
FROM 30 SEPTEMBER TO 02 OCTOBER

1st national meeting of blacksmiths/metalworkers held in the city of Castalla, directed by the sculptor Alejandro Cremades, creator of the metal art studio and school-workshop "Hierro y Fuego" "Iron and Fire", with the sponsorship of the M.I. Castalla Town Hall.

Passing on of knowledge of this traditional and noble craft through Public demonstrations; Reviving and preserving the art of blacksmiths into the XXI century. The public can observe, first-hand, how metal can be worked from its design on paper to its actual creation.

Pioneering event in the Valencian Community, where Blacksmith craftsmen from throughout the national territory come together and collectively create a sculpture forged in real time and in view of the public which will then become part of the cities heritage.

The students of the school-workshops of "Hierro y Fuego" will forge a sculpture simultaneously.

In this event the artists and public will be connected, and can acquire and commission personalised and exclusive works.

FORJADORES ASISTENTES AL PRIMER ENCUENTRO NACIONAL
CIUDAD DE CASTALLA 2016

ASSISTING BLACKSMITHS AT THE FIRST NATIONAL MEETING IN THE CITY OF CASTALLA 2016

- 1 Alejandro Cremades Romero - Onil (Alicante).
- 2 Santiago Martínez Otero - Santiago de Compostela (La Coruña).
- 3 José Ortíz Pereira - Ponte Caldelas (Pontevedra).
- 4 Diego Lobez Torres - La Muela (Zaragoza).
- 5 Benito Chereguini Olmos - Molina del Segura (Murcia).
- 6 Luis Albiac Berges - Caspe (Zaragoza).
- 7 Pep Vila Ribera - Centelles (Barcelona).
- 8 Gonzalo Ruiz Timoré - Moia (Barcelona).
- 9 Friedrich Bramsteidl - Santa Eulalia de Oscos (Asturias)
- 10 Iker Gabiñondo Garmendia - Leintz Gatzaga (Guipuzcoa).
- 11 Pepe Devesa - Alicante.
- 12 Javier Fernández Veiga - Bemblibre (Lleón).
- 13 Darío Pérez Higuera - Furla (Huesca).
- 14 Alberto García Arroyo - Terrassa (Barcelona).
- 15 Javier Rutia Zurdo - Ontinar de Salz (Zaragoza).
- 16 Antonio Llopis - Petres (Valencia).
- 17 Thomas Mink - San Sebastián de los Reyes (Madrid).
- 18 César Cortes Sánchez - Aras de los Olmos (Valencia).
- 19 José Miguel Ladrón de Guevara - Cabanillas del Campo (Guadalajara).
- 20 Tony Arce López - Beniel (Murcia).
- 21 Alberto Leis Veiga - Santiago de Compostela (A Coruña).
- 22 Jesús Muñoz Morcillo - Camarna de Esteruelas (Madrid).
- 23 Abel Sánchez Michavila - Zaragoza.
- 24 Anselmo Cabus Torra - Serradell (Lleida).
- 25 Yaiza García Galera - Barcelona.
- 26 Jose María García Barazabal - Barcelona.
- 27 Jacinto Muñoz Rey - Cardeneradijo (Burgos).
- 28 Pilar Prieto Martínez - Cardeneradijo (Burgos).
- 29 Anna Alemán - Lillimiana (Lleida).
- 30 Cav Pippo Contarino - Acireale (Catania - Italia).
- 31 Rafael Artigas - Bergues (Barcelona).
- 32 Marius Jofre López - Vilanova i la Geltrú (Barcelona)
- 33 Abderrahim Ghazi - Saknia Kenitra (Marruecos)
- 34 Vicente Blasco Almerich - Benifairó de les Valls (Valencia)
- 35 Eloy Escudero Alonso - Vilanova i la Geltrú (Barcelona)
- 36 Jorge Román Toquero - Santa Eulalia de Oscos - Asturias
- 37 Hiroshima Tanaka - Japón

SABOREA CASTALLA · 2016

II MUESTRA GASTRONÓMICA "Saborea Castalla" · Del 30 de Septiembre al 2 de Octubre

II GASTRONOMY FAIR "Saborea Castalla" · from 30 September to 02 October

Una muestra gastronómica de los platos típicos de nuestra ciudad, arroces, gazpachos, helados, dulces, combinados, una gran variedad de productos ofrecidos en los stands de los establecimientos locales que se enumeran a continuación:

A gastronomy fair offering traditional foods from our city, rice dishes, gazpachos, ice-creams, sweets, combined drinks, a great variety of products offered in the stands of the following establishments:

- Churrería la Sucreta · Palacios Helado Gourmet
- Heladería Ca Pana · La Taberna de Kike y Cuca
- Panadería l'Atelier del Forn · Restaurante Cassana
- Restaurante Glens · Restaurante La Cuina de Kike y Cuca
- Sala de conciertos-bar La Fábrica · Servicios hosteleros Palacios



AGRADECIMIENTOS / THANKS AND GRATITUDE TO

AGRUCOM ■ AGRUPACIÓN DE COMPARSAS DE MOROS Y CRISTIANOS ■ AGRUPACIÓN MUSICAL STA. CECILIA ■ ASOCIACIÓN DE BOLILLERAS ■ CASTALL'ART ■ CENTRE CULTURAL CASTELLUT CENTRE D'ESTUDIS CASTALLA ■ FAULA TEATRE ■ EL SOGALL ESCUELA DE DANZA DEL POLIDEPORTIVO MUNICIPAL DE CASTALLA ■ ESCUELA DE DANZA DE LA AGRUPACIÓN MUSICAL SANTA CECILIA ■ ESPAI JOVE ■ MANUALIDADES FANTASIA CAPELLA DE L'ASSUMPCIÓ ■ HIERRO Y FUEGO ■ GRUP DE COROS I DANSES ■ GRUPO DE DARBUKAS ■ PARRANDA EL PORTELL TRES TEATRE ■ ANTONIO VIDAL ■ IES ENRIC VALOR ■ CENTRE OCUPACIONAL SANT PASQUAL ■ HOSTELEROS DE CASTALLA

EXIPO SEMANA CASTALLA

I ENCUENTRO NACIONAL DE FORJADORES

FORJA AL CARRER
DEL 30 DE SEPTIEMBRE AL 2 DE OCTUBRE

35 FORJADORES DE TODA ESPAÑA REALIZARÁN UNA ESCULTURA EN DIRECTO

LUGAR: PLAZA MAJOR (CENTRO HISTÓRICO)

SABOREA CASTALLA Del 30 de Septiembre al 2 de Octubre

- DEGUSTACIÓN DE PRODUCTOS LOCALES
- GASTRONOMÍA TÍPICA DE CASTALLA
- SHOW COOKING
- SORTEOS Y PREMIOS
- ACTIVIDADES Y JUEGOS PARA NIÑOS

CONCIERTOS · EXPOSICIONES · DANSES · ART AL BALCÓN

DEL 26 DE SEPTIEMBRE AL 2 DE OCTUBRE

2016

PROGRAMA DE ACTIVIDADES EXPOSEMANA 2016 - DEL 26 DE SEPTIEMBRE AL 2 DE OCTUBRE

LUNES 26 de Septiembre:

- 17:30 h. Talleres para niños de 8 a 18 años - Espai Jove.
- 20:00 h. Contacontes - Plaça Font Vella.

MARTES 27 de Septiembre:

- 17:30 h. Taller de Manualidades de 3 a 16 años - Explanada Casa de Cultura.
- 19:30 h. Obra de Teatro "Faula teatre" - Realizado por los alumnos del Centre Ocupacional Sant Pasqual - Plaça Font Vella.

MIÉRCOLES 28 de Septiembre:

- 17:30 h. Talleres para niños de 8 a 18 años - Espai Jove.
- 21:00 h. Actuación de la Colla de dolçainers i percussió El Sogall - Plaça Font Vella.

JUEVES 29 de Septiembre:

- 17:30 h. Talleres de manualidades para niños de 3 a 12 años a cargo de Manualidades Fantasia - Casa de Cultura.
- 20:00 h. Cine en el salón de actos de la Casa de Cultura.

VIERNES 30 de Septiembre:

- 15:30 h. Inicio Jornada del 1er Encuentro Nacional de Forjadores - Plaça Major.
- 17:30 h. Visita guiada al castillo previa reserva en la Oficina de Turismo.
- 17:30 h. Taller infantil de pintura al carrer - Castell Art.
- 18:30 h. Inauguración de las jornadas de Forjadores y exposición de esculturas en la Casa del Fester y de la Muestra gastronómica "Saborea Castalla". Vino de honor para los asistentes.

- 20:00 h. Proyección del documental: "Bicicleta, Cullera y Poma" (Experiencia de Pasqual Maragall) - Casa de Cultura.
- 21:30 h. Actuación Musical de la Agrupación Santa Cecilia - Plaça Font Vella.

SÁBADO 1 de Octubre:

- 09:00 h. Inicio de la jornada del 1er Encuentro Nacional de Forjadores. (Apertura de stands).
- 10:00 h. Pintura al carrer a cargo de Castell Art.
- 10:30 h. Visita al Castillo de Castalla previa reserva en la Oficina de Turismo.
- 10:30 h. Gymkana en el Espai Jove, (de 8 a 18 años).
- 11:00 h. Apertura de la Muestra gastronómica "Saborea Castalla".
- 12:00 h. Actuación de batucada a cargo de "Darbukas" - Plaça Font Vella.
- 14:00 h.- 16:00 h. Descanso de artesanos de los stands de forjadores.
- 17:00 h. Descanso de los establecimientos de la Muestra gastronómica "Saborea Castalla".
- 17:30 h. Demostración de bailes de diversas modalidades: Danza moderna, Danza clásica, Danza del vientre, Baile moderno, Baile Flamenco, y "Cors i Danses" tradicionales.
- 18:00 h. Reapertura muestra gastronómica.
- 19:30 h. Concierto de la Capella de l'Assumpció en la Iglesia de la Asunción.
- 20:00 h. Batucada a cargo del Grupo local Batugall - Plaça Major.
- 20:30 h. Majestuosa revelación de la Escultura exclusiva con base de forja en la Plaça Major.
- 23:00 h. a 00:00 h. Exhibición de Forja nocturna. - Plaça Major.

DOMINGO 2 de Octubre:

- 09:00 h. Inicio de las jornadas de forja - Plaça Major.
- 10:30 h. Encuentro de Bolilleras.
- 10:30 h. "Ruta literaria per Castalla d'Enric Valor" a cargo del Centre Cultural Castellut. Zona de encuentro: Oficina de turismo.
- 11:00 h. Inicio Muestra gastronómica "Saborea Castalla"
- 12:00 h. Actuación de teatro a cargo de Tres teatre. Plaça Font Vella.
- 13:00 h. Durante toda la mañana incorporación de todas las esculturas a la escultura madre, en la rotonda de la Avda. de Ibi (Frente a la Gasolinera).
- 14:00 h. Clausura del 1º Encuentro de forjadores.
- 18:30 h. Sainete a cargo de Agrucom.
- 19:00 h. Realización del Sorteo de los premios de los participantes del "Saborea Castalla".
- 20:00 h. Actuación musical de la parranda el Portell en la Plaça de la Font Vella.

La organización se reserva el derecho a modificar los actos sin previo aviso, de lo que se dará cuenta a través de las páginas webs: www.turismocastalla.com y www.hierroyfuego.wordpress.com

EXPOSEMANA 2016 ACTIVITIES PROGRAMME FROM SEPTEMBER 26 TO OCTOBER 2

MONDAY 26 September:

- 17:30 h. Children's workshop for ages 8 to 18 years - Espai Jove.
- 20:00 h. Contacontes/Storytelling - Plaça Font Vella.

TUESDAY 27 September:

- 17:30 h. Craft workshop for ages 3 to 16 years - Casa de Cultura explanada.
- 19:30 h. "Faula teatre" play - Performed by the students of the San Pascual Occupational Centre - Plaça Font Vella.

WEDNESDAY 28 September:

- 17:30 h. Children's workshop for ages 8 to 18 years - Espai Jove.
- 21:00 h. Performance by the dolçainers group "El Sogall" - Plaça Font Vella

THURSDAY 29 September:

- 17:30 h. Craft workshop for children ages 3 to 12 year - run by "Manualidades Fantasia" - Casa de Cultura.
- 20:00 h. Cinema in the conference hall in the Casa de Cultura.

FRIDAY 30 September:

- 15:30 h. The beginning of the 1st National Meeting of Blacksmiths/ Metalworkers - Plaça Major.
- 17:00 h. Guided tour of the castle; prior booking in the tourist office required.
- 17:30 h. Children's painting workshop al carrer /Street art workshop.
- 18:30 h. Inauguration of the Smiths/Ironworkers workshop and sculpture exhibition in the Casa del Fester and the gastronomy fair "Saborea Castalla". Celebratory Wine offered to those assisting.

- 20:00 h. Showing of the documentary: "Bicicleta, Cullera y Poma" "Bicycle, Spoon and Apple" (An experience of Pasqual Maragall) - Casa de cultura.
- 21:30 h. Musical show by the Santa Cecilia Group - Plaça Font Vella.

SATURDAY 01 October:

- 09:00 h. The beginning of the 1st National Meeting of Blacksmiths/ Metalworkers. (Opening of stands).
- 10:00 h. Street art workshop.
- 10:30 h. Tour of the Castalla castle; prior booking in the tourist office required.
- 10:30 h. Gymkana in the Espai Jove, (for ages 8 to 18 year).
- 11:00 h. Opening of the Gastronomy fair "Saborea Castalla".
- 12:00 h. Performance of batucada by the "Darbukas" - Plaça Font Vella.
- 14:00 h.- 16:00 h. Break for the craftsmen working the blacksmith/Metalwork stands.
- 17:00 h. Break for the Gastronomy fair "Saborea Castalla" establishments.
- 17:30 h. Show of diverse dance styles: Modern, Classic, Belly dancing, Contemporary, Flamenco, Choirs and traditional dances.
- 18:00 h. Reopening of the Gastronomy fair.
- 19:30 h. Concert of Capella de l'Assumpció in the Assunción Church.
- 20:00 h. Batucada performed by the local group Batugall, Plaça Major.
- 20:30 h. Majestic unveiling of the unique sculpture with a base forged of iron - Plaça Major.
- 23:00 h. to 00:00 h. Nocturnal metalwork Exhibition. - Plaça Major.

SUNDAY 02 October:

- 09:00 h. Metal/iron workshop begins - Plaça Major.
- 10:30 h. Meeting of the "Bolilleras" The Bobbin Lace makers.
- 10:30 h. "Literary Route of Castalla by Enric Valor" provided by the Centre Cultural Castellut. Meeting point: Tourist Office.
- 11:00 h. Opening of the Gastronomy fair "Saborea Castalla"
- 12:00 h. Theatre performance by "Tres teatre". Plaça Font Vella.
- 13:00 h. Throughout the morning sculptures will be placed onto the main statue, located on the roundabout at the Avda. de Ibi (facing the petrol station).
- 14:00 h. Closing of the 1st Meeting of Blacksmiths/Metalworkers.
- 18:30 h. A farce/comedy sketch performed by Agrucom.
- 19:00 h. Prize draw for the participants of the "Saborea Castalla"
- 20:00 h. Show by the musical group "El Portell" - Plaça Font Vella.

The organization reserves the right to change without notice acts, what will realize through the website: www.turismocastalla.com or www.hierroyfuego.wordpress.com

EXPOSICIONES

Casa Torrò:

Exposición de obras de la asociación Castell Art

Ayuntamiento:

Exposición de fotos antiguas del Centre d'estudis Castalla

Casa de Cultura:

Exposición de pintura de Carmen Garrigós.

Centro histórico:

Exposición de tapices Art al balcó a cargo de Castell Art.

Casa el Fester:

Exposición de artesanía "Forja i Festa" a cargo de Alejandro Cremadas y los forjadores del encuentro.

Concurso de fotografía - "Forja al carrer"

Bases en la página web www.turismocastalla.com

EXHIBITIONS

Casa Torrò:

Exhibition of Works by the Castell Art association

Town hall:

Exhibition of old photographs of the Centre d'estudis Castalla.

Casa de Cultura:

Exhibition of paintings by Carmen Garrigós.

Centro histórico:

Tapistry exhibition "Art al balcó" carried out by Castell Art.

Casa el Fester:

Craftmanship exhibition "Forja i Festa" metalwork and festivities" by Alejandro Cremadas and the smiths participating.

Photograph competition - "Forja al carrer"

More details/conditions found in the web page www.turismocastalla.com



MÁS INFORMACIÓN / MORE INFORMATION

Horario de la Oficina de Turismo durante la Expo Semana:

De martes a viernes de 9:00h a 15h y de 18:00h a 20:00 h

Sábado y domingo de 10:00 h a 14:00 h

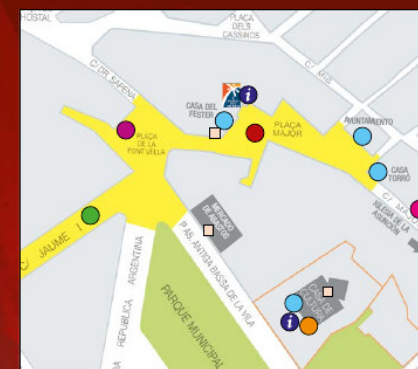
Tourist office opening hours during the Expo week:

From Tuesday to Friday from 9:00h to 15h and

from 18:00h to 20:00 h

Saturday and Sunday from 10:00 h to 14:00 h

Tel. 966 56 10 18 - e-mail: castalla@touristinfo.net



UBICACIÓN DE ACTIVIDADES Y SERVICIOS

- Forjadores
- Zonas de Exposiciones culturales
- Escenario
- Saborea Castalla
- Iglesia de la Asunción.
- Arte al Balcón en la calle Mayor
- Talleres para niños
- Información
- Ases

- Blacksmiths
- Cultural Exhibition Areas
- Town hall
- Gastronomy fair "Saborea Castalla"
- Church of the Asunción
- Arte al Balcón en la calle Mayor
- Children's workshops
- Information point
- Toilet facilities



www.facebook.com/saboreacastalla

[@saboreacastalla](https://twitter.com/saboreacastalla)

www.turismocastalla.com
www.hierroyfuego.wordpress.com